



Secrétariat

ST/IC/1992/51
3 septembre 1992

CIRCULAIRE

Circulaire du Secrétaire général adjoint à l'administration et à la gestion

Destinataires : Les fonctionnaires du Secrétariat

Objet : REGLEMENTATION DES DEPLACEMENTS DANS LE PAYS HOTE*

1. Le Secrétaire général a reçu de la Mission des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies une note verbale datée du 7 août 1992 l'informant des modifications apportées à la réglementation régissant les déplacements privés, à l'intérieur des Etats-Unis, des fonctionnaires russes de l'Organisation et des membres de leur famille.
2. Selon cette note, les fonctionnaires originaires de la Fédération de Russie et les membres de leur famille ne sont plus tenus de demander une autorisation lorsqu'ils souhaitent faire un voyage privé à des fins récréatives.
3. Les intéressés doivent néanmoins continuer d'informer la Mission des Etats-Unis auprès de l'Organisation des déplacements de cette nature, en remplissant une formule de notification de voyage (ofmt 100-92).
4. Dans sa réponse, datée du 7 août 1992, le Secrétaire général s'est félicité de cette décision du pays hôte - entrée en vigueur le 13 juillet 1992 - bien que la disposition mentionnée au paragraphe 3 ci-dessus garde un caractère contraignant. Il a réaffirmé la position de principe bien connue de l'Organisation en ce qui concerne le traitement restrictif et discriminatoire réservé à certains fonctionnaires de l'Organisation du seul fait de leur nationalité et a formulé l'espoir que toutes les restrictions encore imposées aux déplacements seraient levées dès que possible.
5. Le texte des deux notes verbales figure dans les annexes I et II de la présente circulaire.
6. Les dispositions régissant les voyages officiels ne sont pas modifiées.

* Manuel d'administration du personnel, No 13019/H de l'index.

Annexe I

NOTE VERBALE DATEE DU 7 AOUT 1992, ADRESSEE AU
SECRETAIRE GENERAL PAR LA MISSION DES ETATS-UNIS
AUPRES DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

La Mission des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation et a l'honneur de l'informer que des modifications ont été apportées aux dispositions régissant les déplacements, à l'intérieur des Etats-Unis, des membres de la Mission permanente de la Fédération de Russie auprès de l'Organisation et des fonctionnaires du Secrétariat de l'ONU de nationalité russe.

A compter du 13 juillet, toutes les dispositions interdisant aux fonctionnaires de la Mission de la Fédération de Russie et aux membres de leur famille de se rendre dans des zones interdites à l'intérieur des Etats-Unis ont été supprimées. (Ces dispositions n'ont jamais été appliquées aux nationaux de la Fédération de Russie travaillant au Secrétariat de l'ONU.) Les membres de la Mission russe ayant rang d'ambassadeur, de ministre ou de conseiller peuvent se rendre où ils veulent sans le notifier préalablement à la Mission. Les autres membres du personnel de la Mission et les membres de leur famille devront continuer de notifier à la Mission des Etats-Unis leurs déplacements, mais la formule de notification a été simplifiée.

Les nationaux de la Fédération de Russie travaillant au Secrétariat de l'ONU et les membres de leur famille ne sont plus tenus de demander une autorisation lorsqu'ils souhaitent faire un voyage privé à des fins récréatives, mais ils doivent néanmoins continuer de notifier la Mission des Etats-Unis. Si la notification lui parvient à temps, le Département d'Etat n'interdira pas le voyage prévu. Si elle n'est pas présentée dans les délais prescrits, l'intéressé ne pourra partir qu'après avoir obtenu une dérogation du Département d'Etat en ce qui concerne les délais, et l'approbation de ses plans de voyage. Les formules de notification doivent être présentées deux jours ouvrables pleins avant la date du départ, ce délai ne comprenant ni le jour du départ, ni le jour où la formule est présentée.

Les nationaux de la Fédération de Russie qui souhaitent voyager à titre privé, à des fins récréatives, peuvent utiliser la nouvelle version simplifiée de la formule de notification de voyage (ofmt 100-92). [Les fonctionnaires des Nations Unies dont les déplacements restent réglementés devront continuer d'utiliser la formule de notification/demande d'autorisation/demande de service standard (ofmt 100-90).] Les intéressés devront remplir les formules de notification à la machine et y porter tous les renseignements suivants : nom complet du voyageur et des personnes l'accompagnant, titre, organisation, date(s) du voyage, destination(s), itinéraire, mode de transport et numéro de plaque minéralogique (sauf en cas de location).

La Mission des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général les assurances de sa très haute considération.

/...

Appendice

DEPARTMENT OF STATE - UNITED STATES MISSION TO THE UNITED NATIONS

Travel Notification Form

Sent from: _____

THIS FORM MUST BE TYPED AND FILLED IN COMPLETELY

Continuation sheets may be used as necessary. A separate form must be filed
for each trip. (ofmt 100-92)

Date of Request ____ / ____ / ____
month day year

State Dept. Personal ID # (PID) (If applicable) _____

Name of traveler (Last, First, Middle) _____

Title _____

Organization _____

Names of Acc. Travelers	Title	State Dept. PID #
-------------------------	-------	-------------------

-----TRAVEL ITINERARY-----

1) Date ____ / ____ / ____ From _____ Dep. ____ am/pm
month day year

mode _____ To _____ Arr. ____ am/pm

If driving, please provide the following (not applicable for rentals):

License Plate # _____ Make/Color of Car _____ Year _____

Routes: _____

2) Date ____ / ____ / ____ From _____ Dep. ____ am/pm
month day year

mode _____ To _____ Arr. ____ am/pm

If driving, please provide the following (not applicable for rentals):

License Plate # _____ Make/Color of Car _____ Year _____

Routes: _____

/...

(ofmt 100-92)

-----TRAVEL ITINERARY (Continued)-----

3) Date ____/____/____ From ____ Dep. ____ am/pm
month day year

mode ____ To ____ Arr. ____ am/pm

If driving, please provide the following (not applicable for rentals):

License Plate # ____ Make/Color of Car ____ Year ____

Routes: _____

4) Date ____/____/____ From ____ Dep. ____ am/pm
month day year

mode ____ To ____ Arr. ____ am/pm

If driving, please provide the following (not applicable for rentals):

License Plate # ____ Make/Color of Car ____ Year ____

Routes: _____

5) Date ____/____/____ From ____ Dep. ____ am/pm
month day year

mode ____ To ____ Arr. ____ am/pm

If driving, please provide the following (not applicable for rentals):

License Plate # ____ Make/Color of Car ____ Year ____

Routes: _____

6) Date ____/____/____ From ____ Dep. ____ am/pm
month day year

mode ____ To ____ Arr. ____ am/pm

If driving, please provide the following (not applicable for rentals):

License Plate # ____ Make/Color of Car ____ Year ____

Routes: _____

/...

Annexe II

NOTE VERBALE DATEE DU 7 AOÛT 1992, ADRESSEE PAR
LE SECRETAIRE GENERAL A LA MISSION DES ETATS-UNIS
AUPRES DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Le Secrétaire général présente ses compliments à la Mission des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de se référer à la note verbale en date du 7 août 1992 que la Mission lui a adressée pour l'informer des modifications apportées à la réglementation régissant les déplacements aux Etats-Unis des fonctionnaires russes et des membres de leur famille.

Il a noté que les fonctionnaires des Nations Unies qui sont des nationaux de la Fédération de Russie, ainsi que les membres de leur famille, ne sont plus tenus de demander une autorisation lorsqu'ils souhaitent faire un voyage privé à des fins récréatives. Il reste que les intéressés doivent informer la Mission de ce type de déplacement en remplissant une formule de notification de voyage. Bien que cette dernière disposition garde un caractère contraignant, le Secrétaire général se félicite de la décision prise par les Etats-Unis.

Cela étant, considérant les restrictions auxquelles restent soumis les fonctionnaires russes et étant donné que les déplacements des fonctionnaires d'autres nationalités restent réglementés, le Secrétaire général est dans l'obligation de réaffirmer sa position de principe bien connue concernant le traitement restrictif et discriminatoire réservé à des fonctionnaires de l'ONU du seul fait de leur nationalité. Il exprime l'espoir que le pays hôte lèvera dès que possible toutes les restrictions aux déplacements qui subsistent encore.

Les dispositions régissant actuellement les voyages officiels du personnel de l'ONU à l'intérieur des Etats-Unis ne sont pas modifiées.
